

Limba Sarda 2.0

Diàriu de su Movimentu Linguisticu

twitter: [@limbasarda](#) - facebook: [Limba Sarda 2.0](#)

- [Domo](#)
- [Chie semus](#)
- [Redatzione](#)
- [Limba Sarda Comuna](#)

Sas Tigres de Mompracem: un'àtera pedra miliare in su caminu de sa limba sarda comuna

30 Aprile 2017

de Sarvadore Serra



S'Ulumedu, 29 de aprile de su 2017: su Coordinamentu Sardu Ufitziale, s'Assòziu Storia Vagante e su Comitadu de Nostra Signora de Talia ant presentadu su libru "Sas Tigres de Mompracem", de E. Salgari, traduidu dae Marianonietta Piga e publicadu dae s'editore "Grafica del Parteolla". Cun custu libru tenimus un'àtera pedra miliare in su caminu de sa limba sarda comuna. Unu caminu cumintzadu 11 annos a como, cun una delibera de sa Regione sarda chi at bogadu a campu una manera, naramus, "comuna", de iscriere su sardu. Nudda de revoluzionàriu, b'at de nàrrere. Una cummissione at elaboradu una forma istandard de iscriere tenende contu de sas variantes de sardu chi si faeddant in sas biddas. E nudda de artifiziale: sa forma linguistica chi nd'est essida a foras s'assimigiat meda a su dialetu de Abbasanta. In cussa delibera b'est iscritu chi sa lsc est una forma de sardu "in essida" de s'amministratzione regionale e tenet caràtere isperimentale. Beh, devimus nàrrere chi s'esperimentu est andadu bene. Ca sos chi praticamus su sardu nos semus abbigiadus chi sa lcs est un'istrumentu flessibile, chi si podet adattare a totu sos usos, in totu sos setores. E duncas, no a sos documentos de sa Regione ebbia. Pro nàrrere, si podet impreare pro bortare òperas de sa literatura internatzionale dae s'inglesu, dae s'italianu, dae su catalanu, dae s'ispagnolu, dae s'àrabu. E in Sardigna b'at bator sotziedades editoriales chi lu faghent: Grafica del Parteolla (chi at publicadu "Sas Tigres de Mompracem"), Condaghès, Papiros, Logosardigna.



Sa tradutzione est unu mamentu fundamentale in s'isvilupu de una limba, chi intrat in cuntatu cun àteros idiomas e est custringita a si cunfrontare cun àteras modalidades espressivas. In s'istòria amus, pro nàrrere, s'esempru de su latinu (chi at crèschidu fintzas gràtzias a sas tradutziones dae su gregu antigu) o de s'italianu (chi at crèschidu fintzas gràtzias a sas tradutziones dea su latinu). Ma calicunu podet pregontare: ite bisòngiu b'aiat de bogare a campu un'istandard linguisticu? pro ite unu non devet iscriere in su dialetu de bidda sua? Beh, tantu pro cumintzare, b'at setores in ue non si podet fàghere a mancu de sa limba comuna: una lege, una regulamentu, unu programa informàticu, unu librete de istrutziones si podent iscriere in una forma ebbia; in cue tocat a èssere seguros, non b'at logu pro s'interpretatzione, pro cada cosa bi cheret petzi una paràula. Ma, in s'espressione artistica, at a nàrrere calicunu? No est prus bellu a èssere ispontàneos, e iscriere, pro nàrrere, in nugoresu, in casteddaju, in lodeinu? Eja, non b'at nudda de malu, a lu fàghere. B'at chie lu faghent. E faghent bene. Però, est prus pràticu a iscriere in sa matessi manera. Pensade a totu sos chi non

connoschent su sardu e si lu cherent imparare: issos ant bisòngiu de intrare in cuntatu cun una modalidade ebbia de sardu. E fintzas pro chie su sardu lu connoschet bene, a bortas est bellu a no istare semper a su càmbia càmbia. Duncas, torramus gràtzias a totu sos chi dae annos sunt



gherrende pro sa limba sarda comuna.

E in particolare torramus gràtzias a sa tradutora de “Sas Tigres de Mompracem” e a s’editore. Però s’impinnu de sos singulos non bastat. Bi cheret un’agiudu politicu. S’italianu, limba ufiziale de s’Istadu, custu agiudu lu tenet. Su sardu, chi est reconnotu dae una lege de s’Istadu comente limba de minoria, agiudu no nde tenet belle nudda.

- [Tweet](#)
- [Mi piace 43](#)
- [G+](#)

Lassa unu commentu

S'indiritzu email tuo no at a èssere publicadu. Is campos pedidos sunt signados *

Commentu

Su nùmene tuo *

S'email tua *

Su situ tuo



- [Chie semus](#)
- [Redatzione](#)
- [Limba Sarda Comuna](#)
- [Amparu e leges](#)
- [Crèditos](#)
- [Coordinamentu pro su Sardu Ufiziale](#)

Designed by [WPZOOM](#) Copyright © 2017 — [LIMBA SARDA 2.0](#). All Rights Reserved.
[shared on wplocker.com](#)